

**I RELÈ DI CONTROLLO DELLE FASI**

- Asimmetria delle 3 fasi
- Sequenza fasi
- Mancanza fasi
- Logica a sicurezza positiva (il contatto si apre quando il valore misurato esce dal campo impostato)

**GB PHASE CONTROL RELAY**

- Phase asymmetry
- Phase rotation
- Phase loss
- Positive safety logic (healthy conditions - output relay energised)

**F RELAIS DE CONTROLE DE PHASES**

- Contrôle d'asymétrie 3 phases
- Contrôle de l'ordre des phases (sens de rotation)
- Contrôle de l'absence de phase
- Logique sécurité positive (le contact s'ouvre si la valeur mesurée est hors de la plage sélectionnée)

**D 3-PHASEN-ASYMMETRIEÜBERWACHUNGS-RELAIS**

- Phasenasymmetrie
- Falsche Phasenfolge
- Phasenausfall
- Positive Sicherheitslogik, bei einem Überwachungspegel ausserhalb des Sollbereiches öffnet der Arbeitskontakt

**NL FASEBEWAKINGSRELAIS**

- 3-fasen asymmetriebewaking
- Fasevolgorde
- Fase-uitval
- Positieve veiligheidslogica (het uitgangcontact valt af bij het herkennen van een fout)

**E RELÉ DE CONTROL DE FASE**

- Asimetría de las 3 fases
- Secuencia de fase
- Fallo de fase
- Lógica a seguridad positiva (el contacto se abre cuando el valor medido sale del campo programado)

**P RELÉ DE CONTROLE DE FASE**





- Assimetria de Fase
- Sequência de Fase
- Falta de fase
- Lógica de segurança positiva (o contato se fecha quando o valor medido se encontra na faixa selecionada)

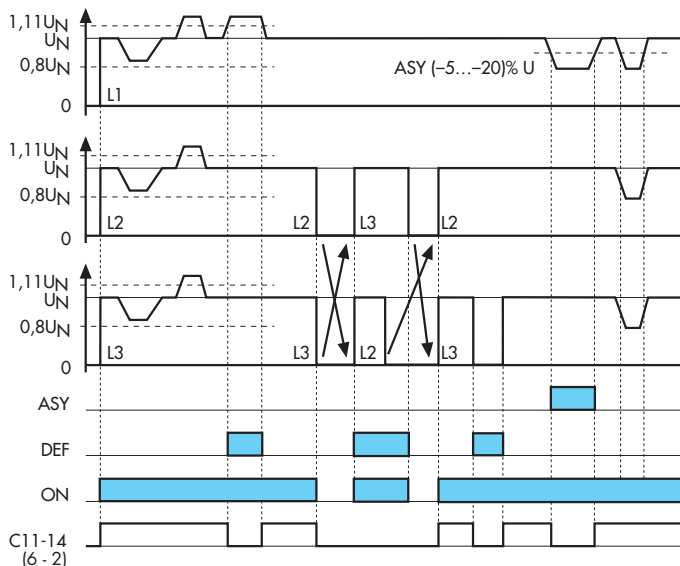
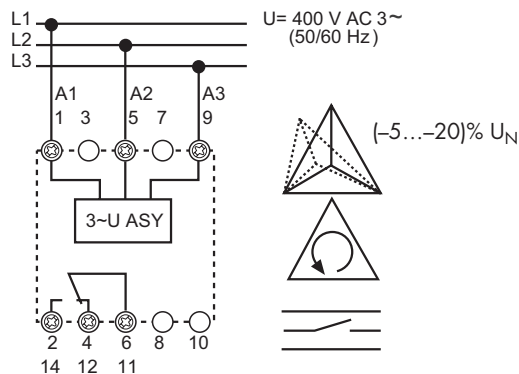
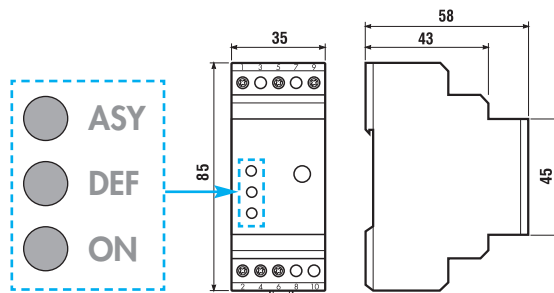
**H VILLAMOS FELÜGYELETI RELÉK**

- Fesz.aszimmetria felügyelete
- Fázissorrend felügyelete
- Fáziskiesés felügyelete
- Pozitív biztonsági logika (a felügyelt jellemzők megengedett értékeinél a kimeneti relé záróérintkezője zárt)

**CZ 3-FÁZOVÉ ASYMETRICKÉ RELÉ**

- Asymetrie fázi
- Sled fázi
- Výpadek fáze
- Pozitivní bezpečnostní logika (požadovaný stav - výstupní relé sepnuto)

	$U_N$ 400 V AC (50/60 Hz) $U_{min}$ : 320 V AC $U_{max}$ : 460 V AC
	1 CO (SPDT) 10 A 250 V AC AC1 2500 VA AC15 500 VA (230 V AC)  0.5 KW (230 V AC)
	(-20...+55) °C
IP 20	



- I** Campo di controllo  $U_{min}/U_{max}$ /Asimmetria
- GB** Detection level  $U_{min}/U_{max}$ /Asymmetry
- F** Niveau contrôlé  $U_{min}/U_{max}$ /Asymétrie
- D** Überwachungspegel Spannung/Asymmetrie
- NL** Bewakingsniveau  $U_{min}/U_{max}$ /Asymmetrie
- E** Campo de control  $U_{min}/U_{max}$ /Asimetría
- P** Faixa de controle ajustável  $U_{min}/U_{max}$ /Assimetria
- H** Beállítási értékek: feszültség / aszimmetria
- CZ** Nastavitelná úroveň min. a max. napětí a asymetrie

 $0.8 U_N / 1.11 U_N / (-5...-20)\% U_N$

- I ASY** L'asimmetria delle fasi è fuori dal campo impostato.  
**DEF** Identifica se il valore è uscito dal campo di controllo.  
LED rosso lampeggiante: temporizzazione in corso.  
LED rosso fisso: il relé in uscita è diseccitato. Il contatto tra 11 - 14 (6-2) è aperto.  
**ON** Alimentazione ON e circuito di misurazione attivato.  
**LEVEL** Campo di regolazione (%).
- 
- GB ASY** Phase asymmetry is outside of the predefined range.  
**DEF** The detected value is outside of the acceptable range.  
LED red flashing: delay time is running;  
LED red steady light: output relay is off, contact 11 - 14 (6-2) is open.  
**ON** Supply voltage is on and measuring system is active.  
**LEVEL** Selected range as % value.
- 
- F ASY** L'asymétrie de phase est hors des valeurs prédéfinies.  
**DEF** La valeur détectée est hors de la plage sélectionnée.  
LED rouge clignotante: temporisation en cours.  
LED rouge éclairage fixe: la sortie relais est OFF. Contact 11 - 14 (6-2) ouvert.  
**ON** Appareil sous tension et système de mesure actif.  
**LEVEL** Plage de réglage (%).
- 
- D ASY** Phasenasymmetrie liegt ausserhalb der vorgegebenen Sollwerte.  
**DEF** Zu überwachende Grösse liegt ausserhalb der vorgegebenen Sollwerte.  
LED rot blinkt: Verzögerungszeit läuft.  
LED rot Dauerlicht: Ausgangsrelais ist ausgeschaltet. Kontakt 11 - 14 (6-2) ist geöffnet.  
**ON** Speisespannung liegt an und Messsystem ist aktiv.  
**LEVEL** Gewählter Bereich als %-Wert der Sollgrösse.
- 
- NL ASY** Fasenasymmetrie ligt buiten de ingestelde waarde.  
**DEF** De te detecteren waarde ligt buiten de ingestelde waarden.  
LED rood knippert: Vertragingstijd loopt.  
LED rood brandt continu: Uitgangsrelais is uitgeschakeld. Contact 11 - 14 (6-2) is geopend.  
**ON** Voedingsspanning aanwezig en het meetstelsel is actief.  
**LEVEL** Gekozen bereik als procentuele waarde van de meetwaarde.
- 
- E ASY** La asimetría de las fases está fuera del margen establecido.  
**DEF** Identifica si el valor ha sobrepasado el margen establecido.  
LED rojo intermitente: temporización en marcha.  
LED rojo fijo: relé de salida desexcitado. El contacto entre 11 - 14 (6-2) está abierto.  
**ON** Alimentación ON y circuito de medida activado.  
**LEVEL** Margen de regulación (%).
- 
- P ASY** A assimetria das fases está fora da faixa selecionada.  
**DEF** Identifica-se o valor que saiu da faixa de controle.  
LED vermelho intermitente: temporização em curso.  
LED vermelho fixo: o relé de saída está desexcitado. O contato entre 11 - 14 (6-2) está aberto.  
**ON** Alimentação ON e circuito de medição ativado.  
**LEVEL** Faixa de ajuste (%).
- 
- H ASY** A fázisaszimmetria értéke a megadott határokon kívül van.  
**DEF** Hibaállapot fellépésekor alapbeállítás szerint: a felügyelt jellemző a beállított határértéket meghaladja. Piros LED villog: az időzítés folyamatban, Piros LED világít: a kimeneti relé elejtett, a 11 - 14 (6-2) kontaktus kikapcsolt helyzetű.  
**ON** A tápfeszültség rendben és a mérőkör aktív.  
**LEVEL** A felügyelt jellemző %-os értékének kijelzése a beállításhoz viszonyítva.
- 
- CZ ASY** Asymetrie fází leží mimo požadovaných úrovní.  
**DEF** Standardně: kontrolovaná hodnota je mimo požadovanou úroveň.  
Červená LED bliká: ubíhá čas zpoždění.  
Červená LED trvale svítí: výstupní relé je rozepnuto, kontakt 11 - 14 (6-2) je rozepnut.  
**ON** Napájení připojeno, měřicí systém je aktivní.  
**LEVEL** Zvolený rozsah jako procento z požadované úrovně.